

### I. A Nemzetközi értékesítési feltételek érvényessége

1. A jelen Nemzetközi értékesítési feltételek az AluTeam Fahrzeugtechnik GmbH – a továbbiakban: AluTeam – minden ügyfelére vonatkoznak, amennyiben az ügyfél bejegyzett székhelye **nem Németországban** van. A németországi székhellyel rendelkező ügyfelekre az AluTeam. Általános értékesítési feltételei vonatkoznak, melyeket kérésre elküldünk. Bejegyzett székhelynek számít minden esetben az a telephely, amely saját nevében köti meg a szerződést.

2. A jelen Nemzetközi értékesítési feltételek vonatkoznak minden olyan szerződésre, amelyet 2014. március 1-én és azután kötöttek, és nagyrészt **áruk szállításáról** szól az ügyfél részére. Az AluTeam által vállalt további kötelezettségek a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek érvényességét nem befolyásolják.

3. Az **ügyfél** jelen **feltételekkel** ellentétes vagy azoktól eltérő üzleti feltételei az AluTeamre nézve nem kötelező érvényűek, még akkor sem, ha az AluTeam ezeket nem cáfolja, velük szemben fenntartások nélkül szolgáltatásokat nyújt, vagy az ügyféltől szolgáltatásokat vesz igénybe. Ugyanígy az AluTeam nem kötelezhető azon pontok tekintetében sem, amelyek esetében az ügyfél üzleti feltételei a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek tartalmától függetlenül eltérnek a törvényi előírásoktól.

4. A jelen Nemzetközi értékesítési feltételek nem érvényesek, amennyiben az ügyfél az árut **személyes használatra**, a családja részére, vagy a saját háztartásában történő használatra rendeli meg, és erről a szerződés megkötésekor az AluTeam tudott, vagy tudnia kellett róla.

### II. A szerződés megkötése

1. Amennyiben a kiszállításra kerülő árunak nem kizárólag a szokásos használatra kell alkalmasnak lennie, vagy szokatlan, illetve kiemelt egészségügyi, biztonsági vagy környezeti kockázatot jelentő körülmények között vagy nagy igénybevételnek kitéve használják majd, vagy a körülmények miatt a szerződésben meghatározottaktól eltérő vagy szokatlan mértékű károk lehetségesek, melyek az ügyfél számára ismertek, vagy ismertek kellene, hogy legyenek, úgy az ügyfél köteles a **szerződés megkötése előtt** erről az **AluTeamet írásban értesíteni**.

2. Az **ügyfél megrendeléseit** írásban kell leadni. Amennyiben az ügyfél megrendelése az AluTeam ajánlatától vagy kínálatától eltér, úgy ezeket az eltéréseket az ügyfélnek külön ki kell emelnie. Az AluTeam ajánlatához vagy kínálatához mellékelte ábrák, rajzok, illetve méretre és tömegre vonatkozó adatok csupán megközelítő jellegűek.

3. Az egyéb módon felvett rendelkezések, különösen az AluTeam munkatársai által felvett rendelkezések **kizárólag** az AluTeam **írásos visszaigazolásával együtt** érvényesek. Ennek hiányában sem a megrendelt áru tényleges kiszállítása, sem az AluTeam bármilyen egyéb magatartása, sem pedig hallgatása nem ok arra, hogy az ügyfél a szerződés megkötését feltételezze. Az AluTeam a megrendelés írásos visszaigazolását az ügyfél megrendelésének az AluTeamhez való beérkezésétől számított **tizennégy (14) naptári napon belül** adhatja le. Eddig az időpontig az ügyfél megrendelése nem vonható vissza és nem változtatható meg.

4. Az AluTeam írásos **visszaigazolása** akkor tekinthető **időben** beérkezettnek, ha kiállítási dátumát követően tizennégy (14) naptári napon belül megérkezik az ügyfélhez. Amennyiben az írásos visszaigazolás késve érkezik meg, erről az ügyfél az AluTeamet haladéktalanul értesíteni köteles

5. Az AluTeam megrendelésre vonatkozó írásos visszaigazolása irányadó a **szerződés tartalmának** egészére nézve, és akkor is **szerződéskötést** jelent, ha – vételtől és mennyiségtől függetlenül – bármilyen más módon, a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek kizárólagos érvényességét is figyelembe véve eltér az ügyfél követeléseitől. Ugyanígy az AluTeam kifejezett, írásos jóváhagyása szükséges az ügyfélnek az áruval vagy a szerződésben foglaltak kivételével kapcsolatban bármilyen különleges igénye, így biztosítás vagy garancia kérése esetén. A szerződés csak akkor nem jön létre, ha az **ügyfél írásban kifogásolja**, hogy az AluTeam visszaigazolása nem minden tekintetben felel meg az ügyfél követeléseinek, írásban részletezi az eltéréseket, és az írásos kifogás minél előbb, de a visszaigazolás ügyfélhez történő beérkezése után legkésőbb hét (7) naptári napon belül beérkezik az AluTeamhez.

6. Az ügyfél által kiadott visszaigazolások **nem érvényesek**, még úgy sem, ha ezeket az AluTeam nem cáfolja meg. Sem a megrendelt áru tényleges kiszállítása, sem az AluTeam bármilyen egyéb magatartása, sem pedig hallgatása nem ok arra, hogy az ügyfél az ilyen jellegű visszaigazolások figyelembevételét feltételezze.

7. Az AluTeam **munkatársai**, kereskedelmi képviselői és egyéb forgalmazói sem jogosultak arra, hogy eltekintsenek az AluTeam által

kiadott írásos jóváhagyás szükségességétől, vagy hogy tartalmilag eltérő kötelezettségeket vagy garanciákat vállaljanak. Arra vonatkozóan, hogy közülük kik és milyen mértékben jogosultak arra, hogy az AluTeam mellett vagy ellen szóló hatályos követeléseket tegyenek, illetve támogassanak ilyen követeléseket, a Németországban hatályos jog az irányadó.

8. A már megkötött szerződés **módosításához** minden esetben az AluTeam írásos jóváhagyása szükséges.

### III. Az AluTeam kötelezettségei

1. A VII./1.b) pontban foglalt mentesülési körülmény fenntartása mellett az AluTeam köteles az írásos visszaigazolásban megnevezett **árut kiszállítani** és annak tulajdonjogát átruházni. Az AluTeam olyan **szolgáltatások nyújtására nem vállal kötelezettséget**, amelyek az AluTeam írásos visszaigazolásában vagy a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek között nem szerepelnek; vagyis az AluTeam nem köteles írásban kifejezetten nem egyeztetett információkat megosztani, dokumentumokat vagy igazolásokat átadni, tartozékokat kiszállítani, védőszerkezeteket elhelyezni, összeszerelést végezni vagy az ügyfél számára tanácsadást biztosítani.

2. Az AluTeam az ügyféllel kötött szerződés tekintetében egyedül az adott ügyféllel szemben vállal kötelezettséget. A szerződés megkötésében **részt nem vállaló harmadik feleknek**, különösen az ügyfél vásárlóinak nem áll jogukban a kiszállítást magukhoz rendelni, vagy az ügyfél és az AluTeam által megkötött szerződéséből fakadó egyéb igényeket érvényesíteni. Az ügyfél az AluTeamet korlátlanul mentesíti minden olyan igénytől, amelyeket harmadik felek az ügyféllel kötött szerződésből fakadóan az AluTeammel szemben támaszthatnak. Az ügyfélnek az árua vonatkozó átvételi joga akkor is érvényben marad, ha **harmadik felekre ruhazza át az igényeit**.

3. Az AluTeam köteles a **kereskedelmi gyakorlatban érvényesített toleranciák** figyelembevételével, a Németországban érvényes szabványoknak megfelelően az ügyféllel egyeztetett fajtájú, mennyiségű és minőségű árut az ügyfél részére kiszállítani. Amennyiben az áru kiszállítása nem lehetséges a szerződés megkötésekor kínált állapotban, mivel a sorozatgyártott termékek időközben műszaki fejlesztéseket hajtottak végre, az AluTeam jogosult az áru fejlesztett változatának kiszállítására. Az AluTeamnek jogában áll az **áru részletekben kiszállítani** és annak árát külön számolni, valamint garantálja, hogy a kiszállítás időpontjában harmadik felek semmilyen jogot vagy igényt nem tartanak az árua és annak szabad felhasználására az Európai Unióban belül.

4. Amennyiben a kiszállítandó áru esetében közelebbi meghatározásra van szükség, az AluTeam a saját, valamint az ügyfél felismerhető és jogos érdekeit figyelembe véve pontosíthatja a **termékleírást**. Az AluTeam nem köteles külön felszólítani az ügyfelet arra, hogy pontosítsa az áru leírását, vagy vegyen részt a leírás pontosításában. Az AluTeam nem köteles a pontosított termékleírást az ügyféllel megosztani, vagy felkínálni számára a lehetőséget egy ettől eltérő leírás megadására.

5. Az AluTeam köteles az árut az előre egyeztetett szállítási időpontban **FCA (Incoterms 2010)** az írásos visszaigazoláson szereplő kézbesítési címen vagy – ha ilyen nincs megadva – a 33649 Bielefeld/Németország településen lévő telephelyen az AluTeam szokásos csomagolásában, az AluTeam szokásos megjelölésével **az ügyfél számára elvitelre rendelkezésre bocsátani**. Az áru előzetes kiválogatása vagy megjelölése, illetve az ügyfél értesítése annak rendelkezésre állásáról nem lehetséges. Az AluTeam semmilyen esetben, még más Incoterms-szokvány alkalmazása mellett sem köteles az ügyfelet a kiszállításról tájékoztatni, az árut a szállítás során annak a szerződésben foglaltaknak való megfelelőségével kapcsolatban ellenőrizni, a szállítóeszköz működési biztonságát vagy a szállítóeszközre történő felrakodás szállítási biztonságát ellenőrizni, vagy a kiszállítást az ügyfél felé igazolni. Más Incoterms-szokványok vagy klauzulák (pl. „Költségmentes kiszállítás...”) vagy hasonló feltételek alkalmazásában való megegyezés esetén a szállításra, és ennek megfelelően a szállítási költségekre eltérő szabályozások vonatkoznak; egyéb esetben a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben foglalt szabályozások érvényesek.

6. A **szállítás megszervezése** és az áru biztosítása a III./5. pont alapján irányadó szállítási helytől már nem az AluTeam, hanem az ügyfél felelőssége. Amennyiben az ügyfél előzetesen és időben ellenkező írásos utasítást nem ad, az AluTeamnek jogában áll – anélkül, hogy ezt az ügyfél igényelné vagy ilyen jellegű kereskedelmi gyakorlat létezne – a Németországban szokásos feltételek mellett az ügyfél nevében, az ügyfél kockázatára és/vagy költségén a szállítási és/vagy az áruszállítás biztosításáról szóló szerződéseket az ügyfél által írásban megadott célállomás címére vagy – ha ilyen nincs megadva – az ügyfél székhelyének címére megkötni.

7. Az egyeztetett **szállítási határidőkeretek, ill. határidők** előfeltétele,

hogy az ügyfél az ehhez szükséges dokumentumokat, engedélyeket, rendelkezésre bocsátásokat vagy licenceket időben benyújtja, az egyeztetésnek megfelelően akkreditívet nyit és előleget fizet, és minden egyéb, felé fennálló kötelezettségének időben eleget tesz, továbbá, hogy a hatóságilag elrendelt áruellenőrzések (szállítás előtti áruvizsgálatok) nem okoznak késést. Egyéb esetben az egyeztetett szállítási határidőkeretek az AluTeam írásos visszaigazolásán szereplő dátummal kezdődnek. Az AluTeamnek jogában áll az árut már az egyeztetett időpont előtt kiszállítani, vagy a kiszállítás időpontját az egyeztetett szállítási határidőkereten belül meghatározni.

8. Az AluTeam további, törvényben előírt jogairól való lemondás nélkül jogosult arra, hogy a szerződésben foglalt kötelezettségeit a **megadott határidő után** teljesítse, amennyiben az ügyfelet a határidő túllépéséről értesíti, és megad egy időtartamot, amelyen belül utólag teljesíti ezen kötelezettségeit. Az AluTeam a fenti feltételek mellett jogosult többször is megkísérelni az utólagos teljesítést. Az ügyfél az utólagos teljesítést a megfelelő határidőn belül elutasíthatja, amennyiben az utólagos teljesítés észszerű keretek között nem megvalósítható. Az elutasítás csak akkor érvényes, ha az az AluTeam-hez az utólagos teljesítés megkezdése előtt beérkezik. Az AluTeam az ügyfél határidőtúllépés következtében fellépő többletköltségeit olyan mértékben téríti meg, amennyire az AluTeam számára ezt a VII. pont előírja.

9. A **költség- és szállítási kockázatok** az áru nem egyértelmű címkézése esetén és az AluTeam külön bejelentése nélkül is a III./5. pontban foglaltak szerint az ügyfélnek való szállítás kezdetétől fogva az ügyfélre szállnak át a tulajdonjog átruházásával egyidőben, de attól függetlenül. Az áru **felrakodása** az ügyfél felelősségi körébe tartozik. Más Incoterms-szokványok vagy klauzulák (pl. „Költségmentes kiszállítás...”) vagy hasonló feltételek alkalmazásában való megegyezés esetén a szállításra, és ennek megfelelően a szállítási költségekre eltérő szabályozások vonatkoznak; egyéb esetben a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben foglalt szabályozások érvényesek.

10. Az AluTeam nem felelős az áru kiviteli vámkezeléséért. Ettől függetlenül az AluTeam kérvényezi a szükséges kiviteli engedélyeket és az áru kiviteléhez elengedhetetlen **vámalkiságokat**, miután az ügyfél a kivitelhez elengedhetetlen adatokat egy kizárólag erre a célra szánt írásos értesítésben az AluTeam részére átadta. Amennyiben az áru kivitelét nem az AluTeam hibájából kifolyólag nem hagyják jóvá, az AluTeam jogosult arra, hogy kártérítés nélkül részben vagy teljesen elálljon az adásvételi szerződéstől. Más Incoterms-szokványok vagy klauzulák (pl. „Költségmentes kiszállítás...”) vagy hasonló feltételek alkalmazásában való megegyezés esetén a szállításra, és ennek megfelelően a szállítási költségekre eltérő szabályozások vonatkoznak; egyéb esetben a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben foglalt szabályozások érvényesek.

11. Az AluTeam **nem köteles** a nem kifejezetten egyeztetett a kivitelhez, az átmenő kereskedelemhez vagy bevételhez szükséges **dokumentumokat**, igazolásokat, licenceket vagy egyéb engedélyeket bemutatni, vagy az áru biztonsági vizsgálatát, illetve vámjogi **mentességét** igazoló dokumentumokat beszerezni. Más Incoterms-szokványok vagy klauzulák (pl. „Költségmentes kiszállítás...”) vagy hasonló feltételek alkalmazásában való megegyezés esetén a szállításra, és ennek megfelelően a szállítási költségekre eltérő szabályozások vonatkoznak; egyéb esetben a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben foglalt szabályozások érvényesek.

12. Az AluTeam semmilyen körülmények között nem kötelezhető az áru **Németország területén kívüli** piacokon való rendelkezésre bocsátásával összefüggő kötelezettségek teljesítésére, Németország területén kívüli illetékek viselésére, vagy a Németország területén kívül érvényben lévő mérték- és súlyrendszerek, csomagolási, címkézési vagy jelölési előírások, regisztrációs vagy tanúsítási előírások, vagy egyéb, az árura Németország területén kívül vonatkozó jogi előírások figyelembe vételére. Az áruhoz tartozó használati utasítások, biztonsági információk, teljesítési nyilatkozatok vagy egyéb iratok előírt vagy más okból szükséges, nem német nyelvű fordításait az ügyfél saját költségén, saját felelősségére állítja elő.

13. Az AluTeam további, törvényben előírt jogairól való lemondás és az ügyfél előzetes tájékoztatása nélkül jogosult **kötelezettségeinek felfüggesztésére**, amennyiben az AluTeam megítélése szerint fennáll annak a gyanúja, hogy az ügyfél részben vagy egészben nem szerződésszerűen teljesíti kötelezettségeit. A felfüggesztésre való jog különösen akkor áll fenn, ha az ügyfél az AluTeam vagy harmadik felek felé fennálló fizetéselelkészítési kötelezettségeinek nem megfelelően tesz eleget vagy kévsé fizet, vagy egy hitelbiztosító által nyújtott keretét túllépi, vagy azt egy még függőben lévő teljesítéssel túl fogja lépni. Az AluTeam a felfüggesztés helyett a jövőben esedékes, már visszsaigazolalt szállítmányokat saját megítélése alapján egy nagyobb német bankon keresztül jóváhagyott akkreditív megnyitásától, vagy a kiszállítás előtti, előzetes kifizetéstől is függővé teheti. Az AluTeam nem köteles folytatni a teljesítést, amennyiben az ügyfél által a kiesés megelőzésére adott garancia nem nyújt kellő fedezetet, vagy valamely alkalmazható jogszabály értelmében nem nyújtható lehet.

14. A III./8. pontban meghatározottak alapján az AluTeam csak akkor köteles a **teljesítésben bekövetkezett fennakadásokról** értesíteni az ügyfelet, ha a fennakadás az AluTeam számára nem kiküszöbölhető.

#### IV. Az ügyfél kötelezettségei

1. Az ügyfél fizetési biztosításra vagy a fizetés előkészítésére vonatkozó kötelezettségeitől függetlenül köteles az **egyeztetett vételárat** az írásos visszaigazolásban megjelölt valutában levonás nélkül, költség- és díjmentesen egy, az AluTeam által megjelölt pénzügyintézetnek átutalni. Amennyiben a felek a vételárról nem egyeztek meg, úgy az AluTeam kiszállítás időpontjában szokásos vételára érvényes. Az AluTeam munkatársai, kereskedelmi képviselői vagy egyéb forgalmazói nem jogosultak arra, hogy kifizetéseket elfogadjanak.

2. A **vételár kifizetése** minden esetben az írásos visszaigazolásban megjelölt időpontban vagy – ha ilyen időpont nincs megjelölve – a számla átvételekor esedékes. A kifizetés minden további feltétel nélkül esedékessé válik, függetlenül attól, hogy az ügyfél az árut és/vagy a dokumentumokat már átvette-e, és/vagy volt-e már arra lehetősége, hogy ezeket átvizsgálja. A későbbre beütemezett **kifizetések** törölődnek, és minden kintlévő követelés azonnal esedékessé válik, amennyiben az ügyfél vagyona ellen fizetésekeptelenségi eljárás indul, ha igazolós magyarázat nélkül nem teljesíti az AluTeam vagy harmadik felek felé fennálló lényeges kötelezettségeit, ha az ügyfél nem megfelelő adatokat adott meg a hitelképességét illetően, vagy ha egy hitelbiztosító által az ügyfél számára biztosított fedezetet az AluTeamen kívül álló okokból lecsökkentik.

3. Az ügyfél garantálja, hogy a kiszállítás és/vagy teljesítés **vám- és áruforgalmiadó-kezelésének** minden feltétele és igazolása a Németországban irányadó jogszabályok szerint teljesül. Amennyiben az AluTeamnek német vagy külföldi vámokat és/vagy áruforgalmi adókat kell megfizetnie, az ügyfél az AluTeam további igényeitől függetlenül mentesíti az AluTeamet ezek alól. Az ügyfél az AluTeamet további feltételekről vagy egyéb kifogásokról való lemondás mellett mentesíti, és kifejezetten lemond az elévülés kifogásáról, továbbá az AluTeam keletkező költségeit is megtéríti.

4. Az AluTeam a bejövő kifizetéseket valutától és bírósági illetékességtől függetlenül szabad mérlegelés alapján, a kifizetés időpontjában az ügyfél -vel szemben hatályos saját vagy átruházott jog alapján előálló igények szerint **számolhatja ki**.

5. Az ügyfél nem jogosult az AluTeammel szemben **összegeket föl-számolni**, a kifizetést vagy az áru átvételét **visszatartani**, a felelősségi körébe tartozó teljesítéseket **felfüggeszteni** és **kifogást** benyújtani vagy **pert** indítani, amennyiben az ügyfél az AluTeammel szemben ugyanebben a valutában nem rendelkezik ellenköveteléssel, amely az ügyfél saját jogán megalapozott, és vagy esedékes és vitathatatlan, vagy jogerős, vagy az AluTeam ugyanabból a szerződéses jogviszonyból fakadó és esedékes kötelezettségeit az írásos figyelemztetés ellenére is jelentősen megsérti, és nem kínált fel arányos biztosítékot.

6. Az ügyfél köteles a vámalkiság kérelmezésének adatait megfelelő idővel korábban a III./10. pont szerint az AluTeammel megosztani, az árut a kiszállítás időpontjában további határidők igénybevétele nélkül a III./5. pont szerinti irányadó kiszállítási címen vagy saját maga lerakodni, vagy a lerakodással egy általa és az AluTeam által is ismert személy megbízni, és minden rá vonatkozó, a szerződésből, a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekből, az ICC az Incoterms® 2010 értelmezésére vonatkozó szabályokból és a törvényi előírásokból fakadó kötelezettségének eleget tenni. Az áru **átvételének** elutasítására az ügyfél csak akkor jogosult, amennyiben a szerződést a VI./1. pontban foglaltaknak megfelelően felmondja.

7. A törvényi előírásoktól függetlenül, amennyiben az ügyfél az AluTeam által az ügyfélnek kiszállított árut, illetve annak csomagolását újból fel kívánja használni, újrahasznosítani vagy más módon **ártalmatlanítani** kívánja, ezt saját költségén, vagy egyéb módon biztosítja.

#### V. Szabálytalan vagy tisztázatlan jogi helyzetű áruk

1. A törvényben foglalt kizáró okok vagy az eladó felelősségének korlátozásának fenntartása mellett az áru **szabálytalan** minősül, ha az ügyfél igazolja, hogy a III. pontban szereplő szabályozások figyelembevétele mellett a kockázat átvételével egyidejűleg az áru csomagolása, mennyisége, minősége vagy típusa jelentős mértékben eltért a megrendelés írásos visszaigazolásában foglalt feltételektől, vagy azok hiányában az áru a Németországban megszokott használatra nem alkalmas. Az 1. bekezdésben foglalt szabályozástól függetlenül az áru nem minősül szabálytalan, amennyiben az ügyfél székhelyén érvényben lévő, a megszokott használatra vonatkozó jogi előírásoknak megfelel. Használt áruk kiszállítása mindenfajta garancia kizárása mellett lehetséges.

2. Amennyiben az AluTeam írásos visszaigazolása másként nem rendelkezik, az AluTeam **nem vállal felelősséget azért**, hogy az áru a Németországban megszokott használatától eltérő használatra alkalmas legyen, vagy az ügyfél további elvárásainak megfelelően, egy minta vagy próba tulajdonságaival rendelkezzen, vagy bármilyen, Németország területén kívül, illetve az ügyfél országában érvényes törvényi előírásoknak megfelelően. Különösen a szlogenszerű megnevezések, az általánosan elismert szabványokra való hivatkozás, áru- illetve minőségjelölések, vagy reklám-, illetve tájékoztató jellegű üzenetek használata nem jelent garanciát. Az AluTeam a kockázat átszállásának időpontja után fellelő szabálytalanságokért nem vállal felelősséget. Amennyiben az ügyfél az AluTeam írásos beleegyezése nélkül saját maga, vagy harmadik fél közreműködésével a szabálytalanságok megszüntetésére tesz kísérletet, úgy az AluTeam mentesül a garancia kötelezettségére.

3. Az ügyfél az AluTeam felé köteles minden egyes szállítmányt alaposan **megvizsgálni vagy megvizsgáltatni** a felismerhető, illetve tipikus szabálytalanságok feltárása érdekében, legalább a törvényi előírások iránymutatójának megfelelően.

4. A törvényben foglalt kizáró okok vagy az eladó felelőssége korlátozásának fenntartása mellett az áru **tisztázatlan jogi helyzetűnek** minősül, ha az ügyfél igazolja, hogy az áru a kockázat átszállásával egyidejűleg érvényesíthető jogoktól vagy harmadik felek igényeitől nem volt mentes. A további törvényi előírások fenntartása mellett az ipari vagy más szellemi tulajdonjogon alapuló jogok vagy harmadik felek igényei csak annyiban igazolják a tisztázatlan jogi helyzetet, amennyire ezek a jogok Németországban regisztrálva vannak, a nyilvánosság számára ismertek és hatályosak, illetve az áru megszokott használatát Németországban kizárják. Az 1. bekezdésben foglalt szabályozástól függetlenül az áru nem számít tisztázatlan jogi helyzetűnek, amennyiben az ügyfél székhelyén érvényben lévő, a megszokott használatra vonatkozó jogi előírásoknak megfelel.

5. Az ügyfél ésszerű határidőn belüli tájékoztatásra vonatkozó törvényi kötelezettségeinek fenntartása mellett az ügyfél köteles a szabálytalanságokat és az áru tisztázatlan jogi helyzetét az áru átvételét követő egy (1) éven belül a IV./6. pontban foglaltaknak megfelelően az AluTeam felé bejelenteni. A **bejelentést** írásos formában, közvetlenül az AluTeamhez kell eljuttatni, és olyan pontosan kell megfogalmazni, hogy az AluTeam minden további, az ügyfélhez intézett kérdés szükségessége nélkül megfelelő korrekciós intézkedéseket hajthasson végre, és benyújthassa a kártérítési igényeket a nagykereskedők felé, valamint meg kell felelnie a törvényi előírásoknak. Az AluTeam munkatársai, kereskedelmi képviselői vagy egyéb forgalmazói nem jogosultak arra, hogy az AluTeam telephelyein kívül ilyen jellegű bejelentéseket vegyenek át, vagy a garanciával kapcsolatos nyilatkozatokat adjanak le.

6. A jelen Nemzetközi értékesítési feltételek között előírányzott jogorvoslatot az ügyfél egy, a V./5. pontban leírtaknak megfelelő **szabályszerű bejelentés** útján igényelheti. Az ügyfél ezen felül további igények vagy nem szerződészerű igények fenntartására nem jogosult. **Nem szabályszerű bejelentés** esetén az ügyfél csak akkor élhet jogorvoslati, amennyiben az AluTeam a szabálytalanságot vagy tisztázatlan jogi helyzetet csalárd módon elhallgatta. Az, hogy az AluTeam beismeri a szabálytalanságot, ill. tisztázatlan jogi helyzetet a tárgyi tisztázás céljából, nem jelenti azt, hogy lemond a szabályszerű bejelentés szükségességéről.

7. Az ügyfél részére szabálytalan és/vagy tisztázatlan jogi helyzetű áru kiszállításánál **nem jár jogorvoslat**, ha az ügyfél az áru olyan sajátosságait vagy alkalmazhatóságát szavatolja harmadik fél felé, amelyek az AluTeam-mel megkötött egyeztetéseknek nem képezik a tárgyát, vagy ha az ügyfél igénye külföldi, nem Németországban érvényes törvényen alapszik.

8. Amennyiben az ügyfél a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben foglaltak alapján szabálytalan és/vagy tisztázatlan jogi helyzetű áru kiszállítása miatt jogorvoslatra jogosult, úgy jogában áll az áruk nemzetközi adásvételére vonatkozó ENSZ-egyezmény rendelkezései alapján az AluTeamtől **cserét vagy korrekciót** követelni, vagy a **vétélárat lecsökkenteni**. A csereszállítmány vagy korrekció nem jár az elévülési kerethatáridők megújításával. A vétélár legfeljebb az ügyfél által elszenvedett károk mértékével csökkenthető. Ezen felül az ügyfél további teljesítésekre nem tarthat igényt. Függetlenül attól, hogy az ügyfél benyújtott-e jogorvoslati igényt, az AluTeam mindig jogosult arra, hogy a szabálytalan árut a III./8. pontban foglaltaknak megfelelően korrigálja vagy kicserélje, vagy az ügyfél által benyújtható jogorvoslati igényt egy arányos mértékű jóváírással előzze meg.

### VI. A szerződés felmondása

1. Az **ügyfél** jogosult a **szerződés felmondására**, amennyiben a szerződés felmondásához szükséges törvényi feltételek teljesülnek, korábban már írásban figyelmeztette az AluTeamet a szerződés felmondásával kapcsolatban, és az írásban megadott határidő eredménytelenül járt le. Amennyiben

az ügyfél cserét, korrekciót vagy egyéb teljesítést követel, úgy egy arányos időszak elteltéig a jogorvoslat kötelezi, így a szerződést addig nem mondhatja fel. Egyéb esetben az ügyfél köteles a szerződés felmondását megfelelő határidőn belül, írásban és közvetlenül az AluTeam felé jelezni.

2. A további törvényben foglalt jogok fenntartása mellett az **AluTeam** a szerződést részben vagy teljesen felmondhatja, ha az ügyfél a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek érvényességének ellentmond, ha az AluTeam által kiállított írásos visszaigazolása a megrendelésről nem az AluTeamnek felróható okokból annak kiállítási dátumát követően tizennégy (14) naptári nappal később érkezik be az ügyfélhez, ha az ügyfél vagyonával szemben fizetésképtelenségi eljárás indul, ha az AluTeam számára önhibáján kívül nem megfelelően vagy nem időben szállítanak, vagy ha egyéb okokból kifolyólag az AluTeam szállítási kötelezettségei nem teljesíthetőek olyan eszközökkel, amelyek a saját, illetve az ügyfélnek a szerződés megkötésekor azonosítható, jogos követeléseit, és különösen az egyeztetett ellenszolgáltatás alapján ésszerűek. Az AluTeamnek ugyanígy jogában áll a szerződést egy előzetes figyelmeztetést követően felmondani, ha az ügyfél a vámalakiság kérelmezéséhez elengedhetetlen adatokat az AluTeamhez nem juttatja el időben, ha igazoló magyarázat nélkül nem teljesíti az AluTeam vagy harmadik felek felé fennálló jelentős kötelezettségeit, ha nem megfelelő adatokat ad meg a hitelképességét illetően, vagy ha egy hitelbiztosító által az ügyfél számára biztosított fedezetet az AluTeamen kívülálló okokból lecsökkentik.

### VII. Kártérítés

1. Az **AluTeam** az ügyféllel kötött szerződés, a vele folytatott szerződés-kötéssel kapcsolatos tárgyalások és/vagy az ügyféllel fennálló üzleti kapcsolat eredményeképpen létrejövő kötelezettségek megszegése esetén a törvényi előírások fenntartása mellett, kizárólag az alábbi rendelkezéseknek megfelelően **kártérítés megfizetésére köteles**:

a) Az ügyfél köteles elsősorban **más jogorvoslatot** igénybe venni, és kártérítést csak tartós veszteségek esetén, semmi esetre sem másfajta jogorvoslat helyett követelhet.

b) Az **AluTeam** nem vállal felelősséget a szállítók, alvállalkozók vagy fuvarozók magatartásából fakadó, illetve olyan károkért, melyek okozásában az ügyfél is részt vett. Az AluTeam továbbá nem vállal felelősséget olyan fennakadásokért, amelyek természeti vagy politikai események, jogszabályi előírásból fakadó intézkedések, sztrájkok, szabotázsakciók, balesetek, terrorcselekmények, biológiai, fizikai vagy kémiai folyamatok vagy hasonló körülmények miatt lépnek fel, és amelyeket az AluTeam nem tud megfelelő eszközökkel befolyásolni. Egyéb esetben az **AluTeam csak akkor vállal felelősséget**, ha az ügyfél igazolja, hogy az AluTeam szerveinek vagy személyzetének felróhatóan az AluTeam megsértette az ügyfél felé teljesítendő kötelezettségeit.

c) Az AluTeam felelőssége esetén az AluTeam az ügyfél **kárát** a d) pontban foglalt kereteken belül olyan mértékben téríti meg, amilyen mértékben az ügyfél igazolni tudja, hogy más módon meg nem téríthető károkat szenvedett el, és hogy ezek a károk azért következtek be, mert az AluTeam megsértette az ügyfél felé fennálló kötelezettségeinek egyikét, és ez a kár következtetését és mértékét figyelembe véve az AluTeam számára a kötelezettségszegés következményeképpen már a szerződés megkötése előtt **előrelátható** volt. Ezen felül az ügyfél **a kár mértékét enyhíteni** köteles, amint a szerződés megszegése nyilvánvalóvá vagy azonosíthatóvá válik.

d) Az **AluTeam** nem vállal kár miatti bevételkiesését és annak feltételezett következményeit. Egyéb esetekben a **kártérítés mértékének felső határa** késés vagy kimaradó szállítás esetében minden teljes, késéssel érintett hét esetében a nem szerződészerű szállítmány értékének 0,5%-a, de összesen legfeljebb annak 5%-a, és szabálytalan vagy tisztázatlan jogi helyzetű áru kiszállítási miatti jogorvoslat esetében pedig annak legfeljebb 200%-a. Eza kártérítés nem vonatkozik a személyi károkra, az áru szabálytalanságának vagy tisztázatlan jogi helyzetének csalárd elhallgatására, illetve a szándékosan vagy súlyos gondatlanságból elkövetett szerződésszegésekre.

e) Az AluTeam a szerződéses, a szerződés előtti és/vagy az üzleti kapcsolatból fakadó, az ügyfél felé fennálló kötelezettségeinek megszegése esetén kártérítésre kizárólag a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek rendelkezései alapján köteles. Minden olyan kártérítési igény ki van zárva, amely **eltérő követelésen alapszik**, különösen akkor, ha az nem szerződészerű. Ugyanígy nem lehetséges az AluTeam szerveit, alkalmazottait, munkavállalóit, munkatársait, képviselőit és/vagy kivitelezőit az AluTeammel szemben fennálló kötelezettségeinek megszegésével kapcsolatban személyesen felelősségre vonni.

f) Amennyiben a követelés előzetesen nem évült el, az ügyfél kártérítési igényével kapcsolatban **hat (6) hónapos határidőkereten belül** adhat be keresetet, amely azzal a dátummal kezdődik, amikor az AluTeam elutasította a kártérítést.



2. A további törvényi és szerződésben foglalt igényektől függetlenül az **ügyfél** az AluTeam felé a következő **kártérítésre köteles**:

a) Amennyiben az ügyfél **kifizetése nem érkezik be időben**, köteles megtéríteni a külföldön és belföldön esedékes, a bírósági és bíróságon kívüli igazságszolgáltatás szokásos költségeit, továbbá külön felszólítás nélkül a kamatokat, az egyeztetett valutában felvett, biztosítás nélküli, rövid lejáratú hitelekre vonatkozó, és a 33649 Bielefeld/Németország területén irányadó mértékig, de legalább a Német Szövetségi Bank (Deutsche Bundesbank) alapkamata feletti 8 százalékpontig.

b) Amennyiben az ügyfél **az áru átvételével jelentős mértékben késedelembe esik, vagy azt elmulasztja** az AluTeam jogosult előzetes figyelmeztetés nélkül a mindenkori szállítmány értékének 15%-át kártérítésként felszámolni.

3. Az **ügyfél kártérítési kötelezettségét** köteles külön figyelmeztetés nélkül a vásárlóival fenntartott üzleti kapcsolataiban a jogilag lehetséges és az ágazatban szokásos kereteknek megfelelő alapon és mértékben korlátozni.

### VIII. Egyéb rendelkezések

1. A kiszállított áru egészen addig **az AluTeam tulajdona** marad, ameddig az ügyfél minden, az AluTeam vele szemben fennálló követelését nem teljesíti. A III./9. pontban kifejtett, a költség- és szállítási kockázatokra vonatkozó szabályozást a fenti tulajdonmegtartás nem befolyásolja.

2. Az ügyfél az AluTeamet kérés nélkül írásban tájékoztatja, amennyiben az AluTeamnek az ügyfél országában vagy az áru felhasználási országában érvényes előírások miatt jelentési, regisztrációs, információs vagy különleges, előzetes értesítésre vagy egyéb, **piaci hozzáférésre vonatkozó követelményeket** kell szem előtt tartania, vagy **igazolásokat bemutatni köteles**. Ezen felül az ügyfél a kiszállított árut továbbra is **nyomon követi a piacon**, és az AluTeamet írásos formában haladéktalanul tájékoztatja, amennyiben aggályok merülnek fel, miszerint az áru harmadik felekre nézve veszélyt jelenthet.

3. Az AluTeam további követeléseinek fenntartása mellett az ügyfél az AluTeamet korlátlanul mentesíti harmadik felek minden olyan követelése alól, amely a **hibás termékért való felelősség** vagy hasonló rendelkezések alapján merül fel az AluTeammel szemben, amennyiben ezt a felelősséget olyan körülmények – pl. a termék felajánlása – támasztják alá, amelyek az ügyfél vagy más harmadik felek által, az AluTeam kifejezett írásos beleegyezése nélkül jöttek létre. A mentesítés különös tekintettel vonatkozik az AluTeam számára keletkező költségek megtérítésére is, amibe az ügyfél további feltételekről vagy egyéb kifogásokról, különösen a felügyeleti és visszahívási kötelezettségek betartásáról, illetve az elévülés kifogásáról való lemondás mellett beleegyeznek.

4. Az AluTeam fenntartja az AluTeam által fizikai vagy elektronikus formában rendelkezésre bocsátott ábrákra, rajzokra, számításokra vagy egyéb **dokumentumokra**, illetve szoftverekre vonatkozó tulajdonjogot, szerzői és egyéb ipari tulajdonjogokat, illetve a know-howra vonatkozó jogát. Ezek harmadik felekkel szemben bizalmasan kezelendők, és kizárólag a mindenkori szerződés teljesítéséhez használhatók fel. A megbízás lebonyolítását követően ezeket az AluTeamnek külön felszólítás nélkül, minden visszatartási jogról való lemondás mellett, teljes egészében és a készült másolatok megtartása nélkül vissza kell szolgáltatni.

5. Minden közleményt, nyilatkozatot, bejelentést stb. kizárólag **német vagy angol nyelven** lehet megfogalmazni. A faxon vagy e-mailben küldött közlemények eleget tesznek az **írásos forma** követelményének.

### IX. A szerződés általános alapfeltételei

1. A **szállítási helyet** a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek III./5. pontja határozza meg, és az árucserék és korrekciók esetében is érvényes. Az ügyfél az AluTeammel fennálló jogviszonyából fakadó minden egyéb kötelezettség **kifizetési és teljesítési helye**: 33649 Bielefeld/Németország. Ezek a szabályozások akkor is érvényesek, amennyiben az AluTeam a kifizetések költségeit átvállalja, az ügyfél számára egy másik helyen teljesíti a kiszállítást, vagy a kifizetés az áruk vagy dokumentumok átvételkor esedékes, illetve amikor a már teljesített szolgáltatásokat mégis visszavonják. Más Incoterms-szokványok vagy klauzulák (pl. „Költségmentes szállítás...”) vagy hasonló feltételek alkalmazásában való megegyezés esetén a szállításra, és ennek megfelelően a szállítási költségekre eltérő szabályozások vonatkoznak; egyéb esetben a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben foglalt szabályozások érvényesek.

2. Az ügyféllel fennálló jogviszonyra nézve az 1980. április 11-i, **(az áruk nemzetközi adásvételére vonatkozó ENSZ-egyezmény)** angol nyelvű

változata (**CISG**) az irányadó. Az áruk nemzetközi adásvételére vonatkozó ENSZ-egyezmény alkalmazási köréből kifolyólag és a szerződő felek országai részéről fennálló fenntartásoktól függetlenül minden szerződésre érvényes, amelyekre az I. pont rendelkezései értelmében a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek vonatkoznak. Amennyiben a kereskedelmi klauzulák használatakor kétség merül fel, a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara által kiadott Incoterms® 2010 az irányadó a jelen Nemzetközi értékesítési feltételekben kifejtett szabályozások figyelembevételével.

3. A **szerződések létrejöttére** – beleértve a bírósági és választottbírói illetékességek keretein belül létrejövő megállapodásokat –, a **felek** szerződéses jogaira és kötelezettségeire – beleértve az áru által okozott haláleseteket vagy személyi sérüléseket –, továbbá a szerződésen kívüli és egyéb mellékkötelezettségek megsértésére és ezek értelmezésére kizárólag az áruk nemzetközi adásvételére vonatkozó ENSZ-egyezmény és a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek érvényesek. A jelen Nemzetközi értékesítési feltételek további szabályozásainak fenntartása mellett minden egyéb esetben a felek között fennálló jogviszonyra vonatkozóan a svájci kötelmi jog az irányadó.

4. Minden – szerződésen belüli, szerződésen kívüli és csődjogi –, a szerződésekben fakadó vagy velük összefüggésben álló vitát, amelyre a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek érvényesek, beleértve azok érvényességét, érvénytelenségét, megszegését vagy felbontását, illetve minden más, az ügyféllel fennálló üzleti kapcsolatból fakadó vitát választottbírói eljárás keretein belül véglegesen rendezni kell, a Svájci Kereskedelmi Kamara nemzetközi választottbíráskodásra vonatkozó szabályainak (Swiss Rules of International Arbitration) a választottbírói eljárás megindításához szükséges keresetlevél benyújtásának időpontjában hatályos változata szerint, a rendes jogi út kizárásával. A **választottbíró** három választottbíróból áll, akik közül egyet a felperes, egyet pedig az alperes jelöl ki, a választottbíró elnökét pedig az előbbi két választottbíró jelöli ki, akit a 100 000 eurót meg nem haladó perértékű viták esetén a Svájci Kereskedelmi Kamara nemzetközi választottbíráskodásra vonatkozó szabályai szerint kell kijelölni. A választottbírói eljárás helye Zürich/Svájc, nyelve német és/vagy angol. A választottbírói eljárás hatásköre különösen kizárja minden személyes vagy tárgyi összefüggésből fakadóan szóba jöhető törvény hatáskörét. Amennyiben a választottbírói eljárás eredményeképpen született megállapodás érvénytelen vagy érvénytelenné válna, a vitás kérdéseket a helyileg és nemzetközileg kizárólagos illetékességgel rendelkező bíróságon kell rendezni, melyek illetékességi körébe 33649 Bielefeld/Németország tartozik. Mindazonáltal a választottbírói kereset benyújtása helyett az AluTeamnek, függetlenül attól, hogy a választottbírói eljárás eredményeképpen született megállapodás érvénytelen-e, jogában áll a 33649 Bielefeld/Németország településen illetékes állami bírósághoz, az ügyfél székhelyén illetékes állami bírósághoz vagy más, bel- vagy külföldi jog alapján illetékes állami bírósághoz keresetet benyújtani.

5. Amennyiben a jelen Nemzetközi értékesítési feltételek részben vagy teljesen érvénytelenek vagy érvénytelenné válnának, úgy az egyéb szabályozások érvényesek. A felek ebben az esetben az érvénytelen szabályozást egy érvényes szabályozással helyettesítik, amely az érvénytelen szabályozáshoz gazdasági értelmében és céljában a lehető legközelebb áll.

(verzió 2016)